

James Krüss,  
Marmelado, ĉokolado  
*tradukita de Manfred Retzlaff*

Marmeladon,<sup>3</sup>  
ĉokoladon,  
ĉion vendas mi!  
Kaj sukeron  
kaj buteron  
povas havi vi!

Prem-butojn  
kaj kalsonojn  
trovas vi en la  
magazeno.  
Da fadeno  
estas tiom ja!

Bird-mangĝaĵo  
kaj frandaĵo,  
sal' kaj gras' kaj gri',  
bona pano  
por la sano  
estas tie ĉi!

Sinjorino  
aŭ fraŭlino,  
servas mi nur vin!<sup>4</sup>  
Varo mia estu via!  
Vi aĉetu ĝin!

...

...

---

<sup>3</sup>aŭ:

Marmelado,  
ĉokolado  
estas tie ĉi!  
Kaj sukeron  
kaj buteron  
povas havi vi!

<sup>4</sup>aŭ:

Sinjorino  
aŭ fraŭlino!  
Vin nur servas mi!  
Varo mia  
estas via,  
se aĉetas vi!

*Traduko de la Germana poemo "Marmelade Schokolade" de JAMES KRÜSS (Jakobo Krujso, \*1926-05.31 – †1997-08.02) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 1984-05.*

*MR-083-3 / Arg-665-1335 (2012-11-21 09:33:09)*

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas JAMES KRÜSS (Jakobo Krujso, \*1926-05.31 – †1997-08.02).*

*Arg-665-1334 (2012-11-20 17:59:49)*

*Pri la aŭtoro vidu la vikipediajn retejojn [http://de.wikipedia.org/wiki/James\\_Kr%C3%BCss](http://de.wikipedia.org/wiki/James_Kr%C3%BCss) kaj <http://www.jameskruess.de/>.*